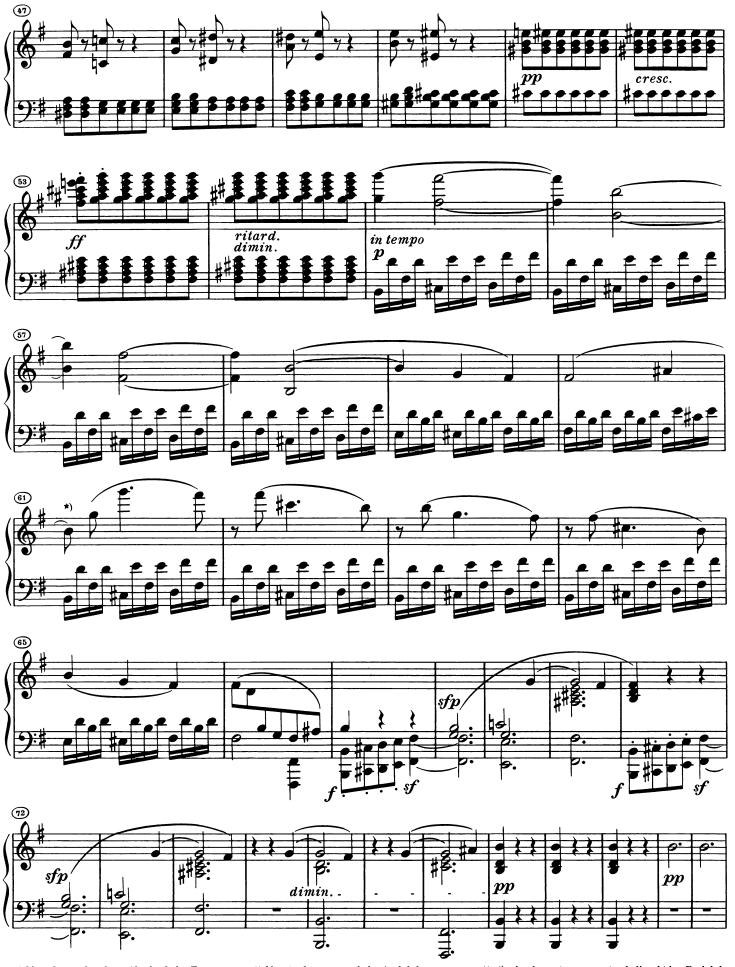
Sonate

Dem Grafen Moritz von Lichnowsky gewidmet Komponiert 1814





- *) h¹ nach eigenhändiger Abschrift des Erzherzogs Rudolph; im Autograph infolge Radierung undeutlich; in der Originalausgabe wohl irrtümlich Achtelpause. Vgl. T. 204.
- *) b¹ as in the copy made by Archduke Rudolph; indistinct in autograph owing to erasure; in original edition eighth-note rest, probably erroneously. See m. 204.
- *) si¹ selon la copie manuscrite de l'archiduc Rudolph; dans l'autographe peu lisible ayant été effacée; dans l'édition originale, demi soupir, erreur probable. Voir mes. 204.



- *) Im Autograph hier Spuren des cresc.-Zeichens, das in den folgenden Takten durch Striche fortgesetzt wird.
- *) In autograph traces of a *cresc*. sign here which is continued in the following measures by lines.
- *) Dans l'autographe à cet endroit, traces du signe de *cresc*. qui se prolonge en traits aux mes. suivantes.



- *) Akkord nach Abschrift Erzherzog Rudolph; T. 144 ff. im Autograph nur skizziert; dazu die Anmerkung come sopra, die sich wohl auch auf den Auftakt bezieht. Originalausgabe hat Achtel g¹ und Viertel e.
- *) Chord as in Archduke Rudolph copy; mm. 144 ff. of autograph in sketched form only supplied with the remark *come sopra* which is presumably intended to apply to the upbeat also. In original edition eighth note g^1 and quarter note e.
- *) Accord selon copie de l'archiduc Rudolph; mes. 144 ss. étant seulement esquissées dans l'autographe; de plus, remarque come sopra se référant probablement aussi au temps levé. L'édition originale note sol¹ croche et mi noire.



- *) h^3 nach Haslinger-Ausgabe von 1826; fehlt in Originalausgabe, Autograph und Abschrift; in beiden Handschriften 8va-Zeichen erst ab 2. Achtel.
- $^{\star})$ b^3 as in 1826 Haslinger edition; not in original edition, autograph and copy; in both manuscripts 8va sign not until 2^{nd} eighth note.
- *) si³ selon l'édition Haslinger de 1826; pas dans l'édition originale, l'autographe et la copie; dans les manuscrits, 8va seulement à partir de la 2° croche.







^{*)} A (nicht G is) in Autograph und Originalausgabe; ebenso T. 82 und 152.

^{*)} A (not G #) in autograph and original edition; also in mm. 82 and 152.

^{*)} Dans l'autographe et l'édition originale, La (non $Sol\sharp$); également aux mes. 82 et 152.









- *) sf nur in Autograph und Abschrift Erzherzog Rudolph, nicht in Originalausgabe; in T. 134 fehlt es in allen Vorlagen. T. 138: sf in Autograph verbessert in p; auch in Abschrift p; Originalausgabe hat sf.
- *) sf only in autograph and Archduke Rudolph copy, not in original edition; in m. 134 it is missing in all texts. M. 138: sf in autograph changed to p; copy also has p; original edition: sf.
- *) sf seulement dans l'autographe et la copie de l'archiduc Rudolph, pas dans l'édition originale; manque à la mes. 134 dans toutes les pièces documentaires.

 Mes. 138: sf corrigé en p dans l'autographe; dans la copie aussi p; dans l'édition originale, sf.









